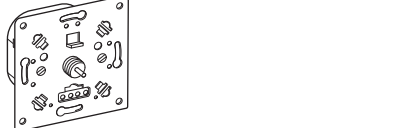


Universal-Drehdimmer-Einsatz für kapazitive und induktive Last

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. SBD420RCRL, SBD600RCRL

Für Ihre Sicherheit

GEFAHR Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.

GEFAHR Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Auch bei ausgeschaltetem Gerät kann an den Ausgängen Spannung anliegen. Schalten Sie bei Arbeiten an den angeschlossenen Verbrauchern immer das Gerät über die vorgeschaltete Sicherung spannungsfrei.

Drehdimmer-Einsatz kennen lernen

Mit dem Universal Drehdimmer-Einsatz für kapazitive und induktive Last (Im folgenden **Dimmer** genannt) kann man folgende ohmsche, kapazitive oder induktive Lasten schalten und dimmen:

- Glühlampen und 230 V-Halogenlampen,
- Niedervolt-Halogen-Lampen mit dimmbaren, induktiven Transformatoren,
- Niedervolt-Halogen-Lampen mit dimmbaren, elektronischen Transformatoren.

Der Dimmer erkennt selbstständig die Art der angeschlossenen Last.

VORSICHT Das Gerät oder die Last können beschädigt werden!

- Das Gerät immer mit der angegebenen Mindestlast betreiben.
- Den Stromkreis mit 10 A absichern, wenn an der X- Klemme des Gerätes weitere Verbraucher durchgeschleift werden sollen.
- Niemals kapazitive und induktive Lasten gleichzeitig anschließen.
- Nur dimmbare Transformatoren anschließen.

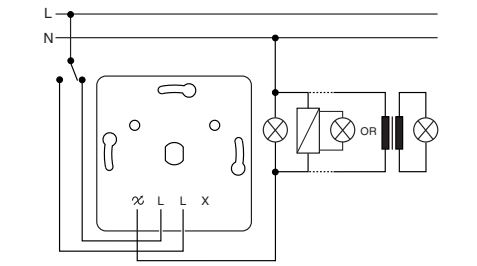
Dimmer montieren

i Die maximal zulässige Last reduziert sich wegen der verringerten Wärmeableitung, wenn das Gerät nicht in eine einzelne Standard-UP-Einbaudoose montiert wird, wie folgt:

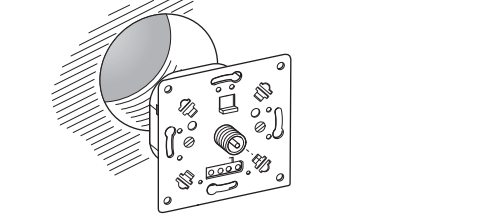
Lastreduzierung um	in Hohlwänden eingebaut *	Mehrere gemeinsam in einer Kombination *	in 1- oder 2fach Aufputzgehäuse	in 3fach Aufputzgehäuse
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

* bei mehreren Faktoren Lastreduzierung addieren!

① Dimmer für den gewünschten Anwendungsfall verdrahten.



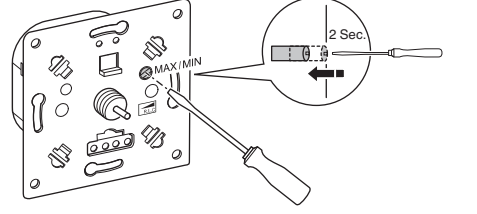
② Dimmer installieren.



Grundhelligkeit und maximale Helligkeit der Lampen einstellen.

i Die angeschlossenen Lampen sollen beim Einschalten des Dimmers auch bei heruntergedimmtem Drehschalter eine Grundhelligkeit ausstrahlen. Stellen Sie die Werte für die Grundhelligkeit und die maximale Helligkeit vor der Montage der Abdeckungen ein.

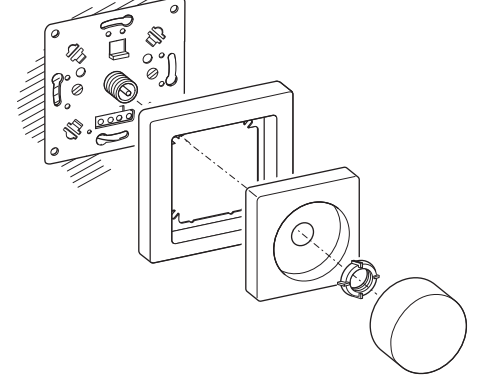
- ① Drehknopf drücken: Der Dimmer ist eingeschaltet.
- ② Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen: Der Dimmer dimmt auf den voreingestellten Minimalwert (= Grundhelligkeit) herunter.



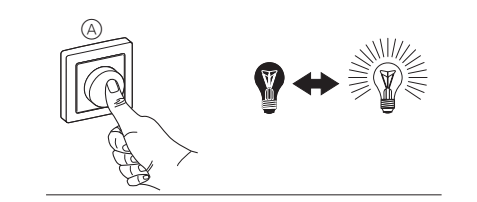
- ③ Mikro-Taster (MAX/MIN) mit geeignetem Werkzeug (z. B. einem Schraubendreher) hineindrücken. Nach 2 s dimmt der Dimmer auf den absoluten Minimalwert herunter.
- ④ Mikro-Taster gedrückt halten und den Drehknopf im Uhrzeigersinn bewegen: Der Minimalwert wird geändert.
- ⑤ Mikro-Taster loslassen sobald die gewünschte Grundhelligkeit erreicht wurde: Der neue Minimalwert ist gespeichert.

i Das Ändern der maximalen Helligkeit ist analog.

Abdeckungen und Knopf montieren



Dimmer bedienen



- A Drehknopf drücken: Die angeschlossenen Lampen werden ein- oder ausgeschaltet.
- B Drehknopf im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen: Die angeschlossenen Lampen werden heller oder dunkler gedimmt.

Was tun bei Störungen?

VORSICHT Das Gerät kann beschädigt werden! Bei Überlastung durch zu hohe Betriebstemperatur lässt sich der Dimmer nicht mehr einschalten und muss ausgetauscht werden.

Die angeschlossene Lampe lässt sich nicht einschalten

- ① Die angeschlossene Last reduzieren.

Der Dimmer regelt selbsttätig herunter

- ① Dimmer ausschalten und abkühlen lassen.
- ② Die angeschlossene Last reduzieren.

Technische Daten

Netzspannung:	AC 230 V, 50 Hz
Nennlast:	
SBD420RCRL	20 - 420 W
SBD600RCRL	20 - 600 W
Mindestlast:	20 W
Lastart:	wahlweise ohmsche/kapazitive oder ohmsche/induktive Last
Kurzschlusschutz:	elektronisch
Überspannungsschutz:	elektronisch
Betriebstemperatur:	+5 °C bis +35 °C

Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.
www.schneider-electric.com: => „Select a country“

Mécanisme de variateur rotatif pour charges capacitives et inductives

Notice d'utilisation



Réf. SBD420RCRL, SBD600RCRL

Pour votre sécurité

DANGER Risque de mort par choc électrique. Tous les travaux sur l'appareil doivent être impérativement effectués par des membres du personnel électricien compétent et qualifié. Respectez les prescriptions nationales.

DANGER Risque de mort par choc électrique. Les prises de courant peuvent être sous tension électrique, y compris lorsque l'appareil est à l'arrêt. Avant tous travaux sur les puissances de raccordement, déconnecter impérativement le fusible du circuit d'entrée de l'alimentation électrique.

Mécanisme de variateur rotatif – introduction

Avec le mécanisme variateur rotatif universel pour les charges capacitives et inductives (appelé ci-après le **variateur**), vous pouvez commuter ou varier des charges ohmiques, capacitives ou inductives, telles que :

- ampoules et lampes halogènes de 230 V,
- lampes halogènes à basse tension avec des transformateurs inductifs à variation d'intensité,
- lampes halogènes à basse tension avec des transformateurs électroniques à variation d'intensité.

Le variateur détecte automatiquement le type de charge connecté.

ATTENTION L'appareil ou la charge peuvent être endommagés !

- Toujours utiliser l'appareil avec la charge minimale spécifiée.
- Protéger le circuit électrique avec 10 A si d'autres charges sont reliées sur le terminal X de l'appareil.
- Ne jamais connecter des charges capacitives et inductives en même temps.
- Connecter uniquement des transformateurs à variation d'intensité.

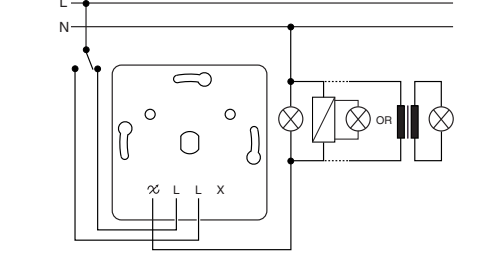
Installation du variateur

i La charge maximale admissible diminue en raison de l'élimination de chaleur réduite lorsque l'appareil n'est pas installé dans un seul boîtier encastré standard comme indiqué ci-dessous :

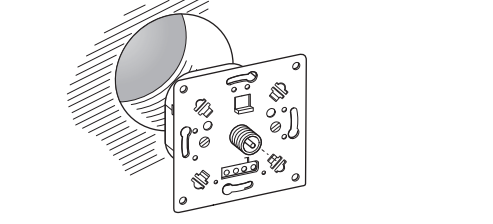
Réduction de la charge de	Monté dans des cloisons creuses *	Plusieurs unités installées ensemble *	Dans un boîtier en saillie simple ou double	Dans un boîtier en saillie triple
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

* En cas de facteurs multiples, additionner les réductions de charge.

① Câbler le variateur pour l'application désirée.



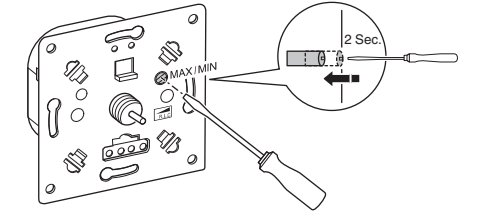
② Installer le variateur.



Définir la luminosité minimale et la luminosité maximum des lampes.

i Les ampoules connectées devraient rayonner avec une luminosité minimale lorsque le variateur est allumé et lorsque l'interrupteur rotatif a réduit l'intensité. Régler les valeurs pour la luminosité de fond et la luminosité maximale avant d'installer les couvercles.

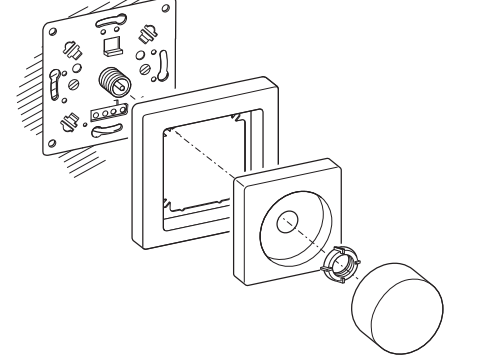
- ① Appuyer sur le bouton rotatif : le variateur est allumé.
- ② Tourner le bouton rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : le variateur diminue l'intensité afin d'atteindre la valeur minimum pré-réglée (=luminosité de fond).



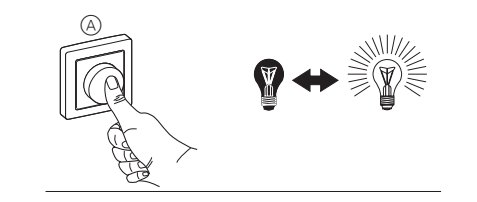
- ③ Enfoncer le micro-bouton (MAX/MIN) avec un outil adapté (un tournevis p. ex). Après 2 s, le variateur diminue l'intensité afin d'atteindre la valeur minimum absolue.
- ④ Continuer d'appuyer sur le micro-bouton et déplacer le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre : la valeur minimum est modifiée.
- ⑤ Relâcher le micro-bouton dès que la luminosité de fond souhaitée est atteinte : La nouvelle valeur minimum est mémorisée.

i La modification de la luminosité maximum fonctionne de la même manière.

Monter les couvercles et le bouton



Fonctionnement du variateur



- A Appuyer sur le bouton rotatif : Les lampes connectées sont allumées ou éteintes.
- B Tourner le bouton rotatif soit dans le sens des aiguilles d'un montre soit dans le sens inverse : La luminosité des lampes connectées est augmentée ou diminuée.

Que faire en cas de problèmes ?

ATTENTION Risque d'endommagement de l'appareil ! En cas de surcharge due à une température de service trop élevée, il n'est pas possible de réalumer le variateur, il doit alors être remplacé.

La lampe connectée ne s'allume pas.

- ① Réduire la puissance de raccordement.

Le variateur diminue l'intensité de lui-même.

- ① Éteindre le variateur et le laisser refroidir.
- ② Réduire la puissance de raccordement.

Caractéristiques techniques

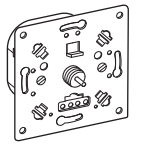
Tension du réseau :	230 V CA, 50 Hz
Charge nominale :	
SBD420RCRL	20 - 420 W
SBD600RCRL	20 - 600 W
Charge minimale :	20 W
Type de charge :	Soit ohmique/capacitive ou charge ohmique/inductive
Protection court-circuit :	Electronique
Protection contre les surtensions :	Electronique
Température de fonctionnement :	+5°C à +35°C

Schneider Electric Industries SAS

Pour toute question d'ordre technique, n'hésitez pas à contacter le service clients de votre pays.
www.schneider-electric.com: => „Select a country“

Modulo dimmer a manopola universale per carichi capacitivi e induttivi

Istruzioni di servizio



Art. n. SBD420RCRL, SBD600RCRL

Per la vostra sicurezza

PERICOLORISCHIO di morte per scossa elettrica.

Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da elettricisti esperti e qualificati. Osservare le norme specifiche nazionali.

PERICOLO Rischio di morte per scossa elettrica.

Le uscite possono condurre corrente anche se il dispositivo è spento. Prima di lavorare sui carichi connessi, scollegare sempre il fusibile nel circuito di ingresso dall'alimentazione.

Modulo dimmer a manopola - introduzione

Con il modulo dimmer a manopola universale per carichi capacitivi e induttivi (di seguito chiamato **dimmer**), è possibile controllare e attenuare i seguenti carichi ohmici, capacitivi e induttivi:

- lampade a incandescenza e lampade alogene da 230 V,
- lampade alogene a basso voltaggio con trasformatori induttivi adatti alla regolazione della luminosità,
- lampade alogene a basso voltaggio con trasformatori elettronici adatti alla regolazione della luminosità.

Il dimmer rileva automaticamente il tipo di carico collegato.

ATTENZIONE Sussiste il rischio di danneggiare l'apparecchio o il carico!

- Attivare sempre l'apparecchio con il carico minimo specificato.
- Proteggere il circuito con 10 A, se carichi ulteriori devono essere collegati sul morsetto X dell'apparecchio.
- Non collegare mai contemporaneamente carichi capacitivi e induttivi.
- Collegare soltanto trasformatori adatti alla regolazione della luminosità.

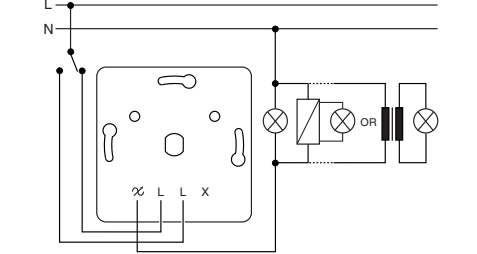
Installazione del dimmer

i Il carico massimo consentito si riduce per la diminuzione della dissipazione del calore, quando l'apparecchio non è installato in una singola scatola standard a incasso:

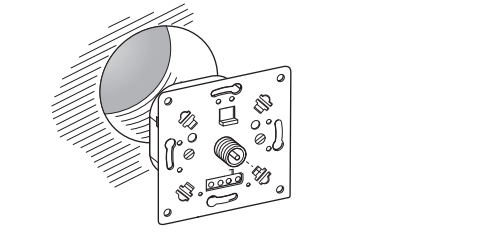
Riduzione del carico del	Montaggio in parete con intercapedine *	Installazione multipla in combinazioni *	Alloggiamento a vista singolo o doppio	Alloggiamento a vista triplo
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

* Se sono presenti diversi fattori, sommare le riduzioni di carico.

① Cablare il dimmer per l'applicazione desiderata.



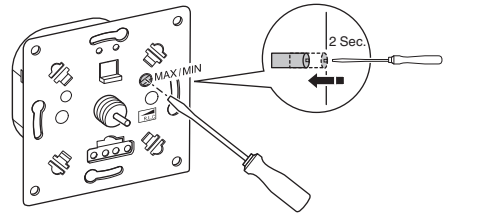
② Installare il dimmer.



Settaggio della luminosità minima e della luminosità massima delle lampade.

i Le lampade collegate devono funzionare con una luminosità minima quando il dimmer è acceso e quando l'interruttore rotante è girato sul minimo. Impostare la luminosità minima e quella massima prima di installare le coperture.

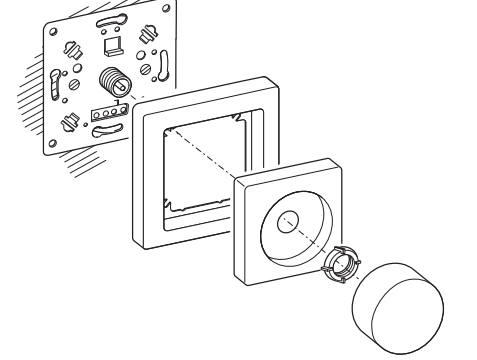
- ① Premere la manopola: Il dimmer è acceso.
- ② Ruotare la manopola in senso antiorario: il dimmer riduce l'intensità fino al valore minimo preimpostato (= luminosità di sfondo).



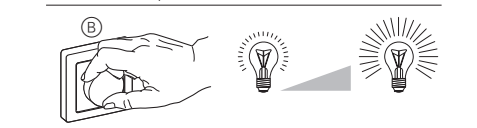
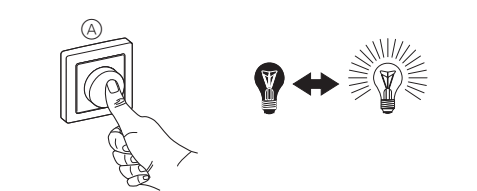
- ③ Premere il micropulsante (MAX/MIN) con un utensile idoneo (ad es. un cacciavite). Dopo 2 s il dimmer riduce l'intensità al valore minimo assoluto.
- ④ Tenere premuto il micropulsante e ruotare la manopola in senso orario: il valore minimo cambia.
- ⑤ Rilasciare il micropulsante appena è stata raggiunta la luminosità di sfondo desiderata: il nuovo valore minimo viene memorizzato.

i Per modificare la luminosità massima, procedere nello stesso modo.

Montaggio delle coperture e della manopola



Funzionamento del dimmer



- A Premere la manopola: le lampade collegate vengono accese o spente.
- B Ruotare la manopola in senso orario o antiorario: la luminosità delle lampade collegate aumenta o si riduce.

Procedura in caso di problemi

ATTENZIONE! L'apparecchio si può danneggiare!
Se si verifica un sovraccarico dovuto alla temperatura di esercizio troppo alta, il dimmer non può più essere riacceso e deve essere sostituito.

La lampada collegata non si accende.

- ① Ridurre il carico collegato.

Il dimmer riduce l'intensità in modo autonomo

- ① Spegner il dimmer e lasciarlo raffreddare.
- ② Ridurre il carico collegato.

Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V, ca 50 Hz
Carico nominale:	
SBD420RCRL	20 - 420 W
SBD600RCRL	20 - 600 W
Carico minimo:	20 W
Tipo di carico:	carico omico / capacitivo oppure omico / induttivo
Protezione da cortocircuito:	elettronica
Protezione da sovratensione:	elettronica
Temperatura di esercizio:	da +5°C a +35°C

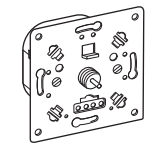
Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche, contattare il servizio di assistenza clienti locale.

www.schneider-electric.com: => „Select a country“

Universele draaidimmersokkel voor capacitieve en inductieve lasten

Gebruiksaanwijzing



Art.-nr. SBD420RCRL, SBD600RCRL

Voor uw veiligheid

GEVAAR Levensgevaar door elektrische schok.
Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen te worden uitgevoerd door daartoe opgeleide en bekwame elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften in acht.

GEVAAR Levensgevaar door elektrische schok!
Zelfs als het apparaat is uitgeschakeld, staat op de uitgangen elektrische stroom. Koppel de zekering in de binnenkomende stroomkring altijd los van de voeding, voordat u aan aangesloten verbruikers gaat werken.

Draaidimmersokkel - inleiding

Met de universele draaidimmer voor capacitieve en inductieve lasten (hierna **dimmer** genoemd), kunt u ohmse, capacitieve of inductieve lasten schakelen en dimmen, zoals bijvoorbeeld:

- gloeilampen en 230 V halogeenlampen,
- laagspanningshalogeenlampen met dimbare, inductieve transformatoren,
- laagspanningshalogeenlampen met dimbare, elektronische transformatoren.

De dimmer registreert automatisch het type aangesloten last.

LET OP Het apparaat of de last kan beschadigd raken!

- Gebruik het apparaat altijd met de gespecificeerde minimale last.
- Beveilig het circuit met 10 A, als er nog meer lasten samen op de aansluitklem van het apparaat moeten worden aangesloten.
- Sluit nooit tegelijk capacitieve en inductieve lasten aan.
- Sluit alleen dimbare transformatoren aan.

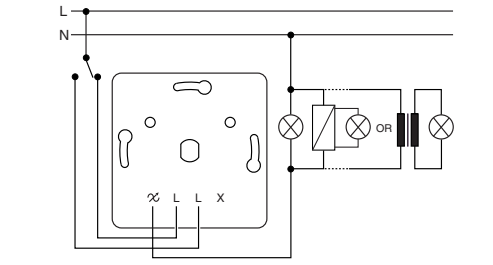
De dimmer installeren

i De maximaal toegestane last wordt gereduceerd door de afgenomen warmteafvoer als u het apparaat niet in een eigen standaard inbouwdoos monteert, zoals hieronder weergegeven:

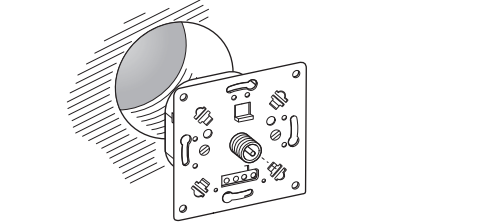
Lastreductie met	Montage in holle wanden *	Meerdere in combinatie gemonteerd *	In 1-voudige of 2-voudige opbouwbehuizing	In 3-voudige opbouwbehuizing
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

* Als er meerdere factoren van toepassing zijn, moeten de percentages van lastreductie bij elkaar worden opgeteld

① Bedraad de dimmer voor de gewenste toepassing.



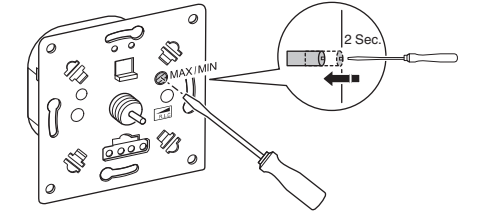
② Installeer de dimmer.



Stel de minimale lichtsterkte en de maximale lichtsterkte van de lampen in.

i De aangesloten lampen moeten met minimale lichtsterkte branden als de dimmer ingeschakeld is en de draaiknop omlaag gedimd is. Stel de waarden voor basislichtsterkte en maximale lichtsterkte in, voordat u de afdekkingen monteert.

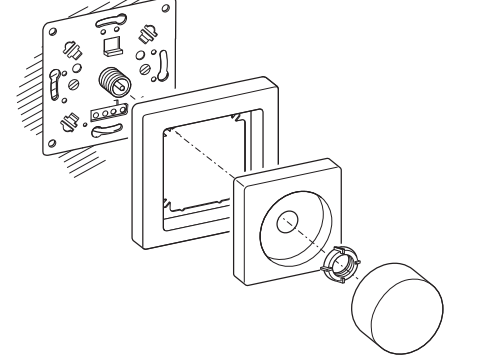
- ① Druk op de draaiknop: de dimmer is ingeschakeld.
- ② Draai de draaiknop tegen de klok in: de dimmer wordt omlaag gedimd tot de vooringsgestelde minimumwaarde (= basislichtsterkte).



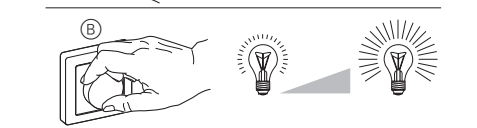
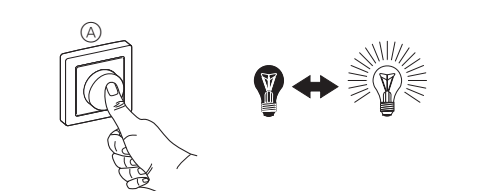
- ③ Druk de microknop (MAX/MIN) in met een geschikt gereedschap (bijv. een schroevendraaier). Na 2 s wordt de dimmer omlaag gedimd tot de absolute minimumwaarde.
- ④ Houd de microknop ingedrukt en beweeg de draaiknop met de klok mee: de minimumwaarde wordt gewijzigd.
- ⑤ Laat de microknop los zodra de gewenste basislichtsterkte is bereikt: de nieuwe minimumwaarde wordt opgeslagen.

i Het wijzigen van de maximale lichtsterkte vindt op dezelfde manier plaats.

De afdekkingen en de knop monteren



De dimmer bedienen



- A Druk op de draaiknop: de aangesloten lampen worden in- of uitgeschakeld.
- B Draai de draaiknop met de klok mee of tegen de klok in: de aangesloten lampen worden omhoog of omlaag gedimd.

Wat moet ik doen als er een probleem optreedt?

LET OP Het apparaat kan beschadigd raken!
Als er sprake is van overbelasting doordat de gebruikstemperatuur te hoog is, is het niet mogelijk de dimmer weer in te schakelen en moet deze worden vervangen.

De aangesloten lamp wordt niet ingeschakeld.

- ① Verlaag de aangesloten last.

De dimmer dimt vanzelf.

- ① Schakel de dimmer uit en laat deze afkoelen.
- ② Verlaag de aangesloten last.

Technische gegevens

Netspanning:	AC 230 V, 50 Hz
Nominale last:	
SBD420RCRL	20 - 420 W
SBD600RCRL	20 - 600 W
Minimale last:	20 W
Type last:	ohmse/capacitieve of ohmse/inductieve last
Bescherming tegen kortsluiting:	elektronisch
Overspanningsbeveiliging:	elektronisch
Bedrijfstemperatuur:	+5°C tot +35°C

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen contact op met de klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com: => „Select a country“